

Datganiad trefniadau ar gyfer plant

I'w lenwi gan y partïon
Enw'r Llys
Rhif yr Achos (os yw'n hysbys)
Enw'r Deisebydd
Enw'r Atebydd

At y Deisebydd

Mae'n rhaid i chi lenwi'r ffurflen hon os oes gennych chi neu'r Atebydd unrhyw blant o dan 16 oed neu unrhyw blant o dan 18 oed sydd yn yr ysgol neu'r coleg, neu sy'n hyfforddi ar gyfer crefft, proffesiwn neu alwedigaeth.

Dim ond Rhannau 1, 2 a 3 a'r Datganiad Gwirionedd y mae'n rhaid i'r Deisebydd eu llenwi. Defnyddiwch **inc du a PHRIF LYTHRENNAU** os gwelwch yn dda.

Cyn i chi godi deiseb ysgaru/diddymu/ymwahanu (cyfreithiol) neu ddirymu, ceisiwch ddod i gytundeb â'ch priod neu bartner sifil ynglŷn â'r cynigion ar gyfer dyfodol y plant. Mae lle iddo/iddi lofnodi ar ddiwedd y ffurflen hon os llwyddwch i ddod i gytundeb.

Os na fydd eich priod/partner sifil yn cytuno â'r cynigion, caiff gyfle yn ddiweddarach i nodi pam nad yw'n cytuno a bydd yn gallu gwneud ei gynigion/ei chynigion ei hun.

Ar ôl ei llenwi, dylech fynd â'r ffurflen, a chopi ohoni, i'r llys, neu ei hanfon yno, pan fyddwch yn codi'ch deiseb ysgaru/diddymu/ymwahanu (cyfreithiol) neu ddirymu.

At yr Atebydd

Mae'r Deisebydd wedi llenwi Rhannau 1, 2 a 3 o'r ffurflen hon.

Darllenwch bob rhan o'r ffurflen yn ofalus.

Os ydych yn cytuno â'r trefniadau a'r cynigion ar gyfer y plant, dylech lenwi Rhan 4 o'r ffurflen. Os ydych yn llenwi'r ffurflen hon â llaw, defnyddiwch **inc du a PHRIF LYTHRENNAU** os gwelwch yn dda a thicio'r blychau sy'n berthnasol. Dylech ddychwelyd y ffurflen at y Deisebydd neu at ei gyfreithiwr.

Statement of arrangements for children

To be completed by the parties
Name of court
Case No. (if known)
Name of Petitioner
Name of Respondent

To the Petitioner

You must complete this form if you or the Respondent have any children under 16 or any children under 18 who are at school or college or are training for a trade, profession or vocation.

The Petitioner is only required to complete Parts 1, 2, 3 and the Statement of Truth. Please use **black ink and BLOCK CAPITAL LETTERS**.

Before you issue a divorce/dissolution/(judicial) separation or nullity petition try to reach an agreement with your spouse or civil partner over the proposals for the children's future. There is space for them to sign at the end of this form if agreement is reached.

If your spouse/civil partner does not agree with the proposals, they will have the opportunity at a later stage to state why they do not agree and will be able to make their own proposals.

You should take or send the completed form together with a copy to the court when you issue your divorce/dissolution/(judicial) separation or nullity petition.

To the Respondent

The Petitioner has completed Part 1, 2 and 3 of this form.

Please read all parts of the form carefully.

If you agree with the arrangements and proposals for the children you should sign Part 4 of the form. If completing this form by hand, please use **black ink and BLOCK CAPITAL LETTERS** and tick the boxes that apply. You should return the form to the Petitioner or their solicitor.

Os nad ydych yn cytuno â phob un neu â rhai o'r cynigion, **peidiwch â llofnodi'r ffurflen hon**. Cewch gyfle i esbonio'ch safbwynt pan fyddwch yn derbyn y ddeiseb ysgaru/diddymu/ymwahanu (cyfreithiol) neu ddirymu.

If you do not agree with all or some of the proposals, **do not sign this form**. You will be given the opportunity of explaining your position when you receive the divorce/dissolution/(judicial) separation or nullity petition.

At y Deisebydd a'r Atebydd

Os ydych am wneud cais am unrhyw rai o'r gorchmynion a all fod ar gael i chi dan Ran I neu Ran II o Ddeddf Plant 1989 darllenwch daflen CB1 'Gwneud cais – plant a'r llysoedd teulu'.

Os nad ydych yn sicr pa gais rydych ei angen, fe'ch cynghorir i weld cyfreithiwr neu i fynd i Ganolfan Cynghor ar Bopeth.

Gellir cael cyfeiriadau twrneiod ac asiantaethau cynghori yn Yellow Pages ac yn y Cyfeiriadur Rhanbarthol o Dwrneiod y gellir ei weld mewn Canolfannau Cyngor Ar Bopeth, Canolfannau Cyfraith ac mewn unrhyw lyfrgell leol.

Ni fydd y Llys yn gwneud gorchymyn oni fydd yn ystyried y bydd gorchymyn yn well i'r plentyn/plant na dim gorchymyn.

Rhan 1

Manylion ynghylch y plant

1. Ydy'r manylion am y plant fel y'u nodwyd yn Rhan 7 o'r ddeiseb ysgaru/diddymu/ymwahanu (cyfreithiol) neu ddirymu yn gywir?

☐ Ydynt ☐ Nac ydynt

Os Nac ydynt, rhowch ragor o wybodaeth yn y blwch isod

To the Petitioner and Respondent

If you wish to apply for any of the orders which may be available to you under Part I or II of the Children Act 1989 please see leaflet CB1 'Making an application - children and the family courts'.

If you are unsure of which application you require, you are advised to see a solicitor or go to a Citizens Advice Bureau.

Addresses of solicitors and advice agencies can be obtained from the Yellow Pages and the Solicitors' Regional Directory which can be found at Citizens Advice Bureaux, Law Centres and any local library.

The Court will only make an order if it considers that an order will be better for the child(ren) than no order.

Part 1

Details of the children

1. Are the details of the children as stated in Part 7 of the divorce/dissolution/(judicial) separation or nullity petition correct?

☐ Yes ☐ No

If No, please give further information in the box below

Rhan 2

Trefniadau ar gyfer plant y teulu

Rhowch fanylion ar gyfer pob plentyn, os yw'r trefniadau'n wahanol. Os oes raid, parhewch ar ddalen arall a'i hatodi i'r ffurflen hon.

Trefniadau byw

2. Ymhle y mae'r plant yn byw a chyda phwy?

Enw'r plentyn/plant / Name of child(ren)	Yn byw gyda / Resides with	Yn y cyfeiriad / At address

3. A yw'r Deisebydd a'r Atebydd yn cytuno â'r trefniant hwn?

☐ Ydynt ☐ Nac ydynt

Os Nac ydynt, rhowch y manylion yn y blwch isod.

4. Beth yw'r trefniadau cyswllt rhwng y plentyn/plant a'r rhiant dibreswyl?

Part 2

Arrangements for the children of the family

Please give details for each child, if arrangements are different. If necessary, continue on another sheet and attach it to this form.

Living arrangements

2. Where and with whom do the children live?

3. Is this arrangement agreed by both the Petitioner and Respondent?

☐ Yes ☐ No

If No, please give details in the box below.

4. What are the contact arrangements between the child(ren) and the non-resident parent?

5. Ydych chi (y Deisebydd) a'r Atebydd wedi cytuno â'r trefniadau cyswllt hyn?

☐ Ydym ☐ Nac ydym

Os Na, rhowch y manylion yn y blwch isod.

5. Have you (the Petitioner) and Respondent agreed to these contact arrangements?

☐ Yes ☐ No

If No, please give details in the box below.

6. Pwy fydd yn gofalu am y plentyn/plant yn feunyddiol?

6. Who will care for the child(ren) on a day to day basis?

7. Ydych chi (y Deisebydd) a'r Atebydd wedi cytuno ar bwy fydd yn gofalu am y plentyn/plant yn feunyddiol?

☐ Ydym ☐ Nac ydym

Os Na, rhowch y manylion y blwch isod.

7. Have you (the Petitioner) and Respondent agreed to who will care for the child(ren) on a daily basis?

☐ Yes ☐ No

If No, please give details in the box below.

Addysg

8. Rhowch enw(au) yr ysgol, coleg neu fan hyfforddi a fynychir gan y plentyn/plant.

Enw'r plentyn / Name of child	Enw'r ysgol, coleg neu fan hyfforddi / Name of school, college or place of training

Education

8. Give the name(s) of the school, college or place of training attended by the child(ren).

9. A fydd y trefniadau hyn yn newid mewn unrhyw fodd o ganlyniad i'ch ysgariad/diddymiad/ymwahaniad (cyfreithiol) neu ddirymiad?

☐ Byddant ☐ Na fyddant

Os Byddant, rhwch y manylion yn y blwch isod (dylech gynnwys unrhyw newidiadau o ran talu ffioedd ysgol).

9. Will there be any change in these arrangements as a result of your divorce/dissolution/(judicial) separation or annulment?

☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details in the box below (include any changes to payment of school fees).

10. A oes gan unrhyw rai o'r plant anghenion addysgol arbennig?

☐ Oes ☐ Nac oes

Os Oes, rhwch y manylion yn y blwch isod.

10. Do any of the children have any special educational needs?

☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details in the box below.

Manylion ynghylch iechyd

11. At ei gilydd, ydy'r plant yn iach a heb unrhyw anghenion iechyd arbennig?

☐ Ydynt ☐ Nac ydynt

Os Nac ydynt, rhwch fanylion unrhyw anabledd difrifol, salwch cronig, neu'r gofal sydd ei angen, a sut y mae'n cael ei ddarparu, yn y blwch isod.

Details of health

11. Are the children generally in good health and do not have any special health needs?

☐ Yes ☐ No

If No, please give details of any serious disability, chronic illness, or the care needed and how it is to be provided, in the box below.

12. A oes gan unrhyw un o'r plant unrhyw anghenion iechyd arbennig?

☐ Oes ☐ Nac oes

Os Oes, rhowch fanylion y gofal sydd ei angen, a sut y caiff ei ddarparu, yn y blwch isod.

12. Do any of the children have any special health needs?

☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details of the care needed and how it is to be provided, in the box below.

Manylion ynghylch gofal ac achosion llys eraill

13. A yw'r plant yng ngofal yr awdurdod lleol, neu o dan oruchwyliaeth gweithiwr cymdeithasol neu swyddog prawf?

☐ Ydynt ☐ Nac ydynt

Os Ydynt, rhowch y manylion yn y blwch isod. Rhowch wybodaeth am unrhyw achos cyfredol yn y llys ieuenctid neu'r llys teulu.

Details of care and other court proceedings

13. Are the children in the care of the local authority, or under the supervision of a social worker or probation officer?

☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details in the box below. Please include information about any current proceedings in the youth or family courts.

14. A oes gan unrhyw un o'r plant Gynllun Amddiffyn Plentyn?

☐ Oes ☐ Nac oes

Os Oes, rhowch y manylion yn y blwch isod, gan gynnwys enw'r awdurdod lleol a dyddiad cofrestru.

14. Are any of the children the subject of a Child Protection Plan?

☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details in the box below, including the name of the local authority and the date of registration.

15. A oes unrhyw achos yn cael ei gynnal neu a oes unrhyw achos wedi ei gynnal mewn llys yn ymwneud â'r plant, er enghraifft;

- a) achos cyswllt neu breswyllo?
- b) gofal neu oruchwyliaeth?
- c) mabwysiadu neu wardiaeth?

☐ Oes ☐ Nac oes

Os Oes, rhowch y manylion yn y blwch isod ac atodi copi o unrhyw orchymyn/orchmynion sydd gennych.

- ☐ Mae cyfrifiad cynhaliaeth wedi ei wneud o dan Ddeddf Cynnal Plant 1991, neu, mae cais wedi'i wneud am gyfrifiad cynhaliaeth, ond nid oes penderfyniad wedi'i wneud yn ei gylch eto, ac mae'r manylion fel a ganlyn:

- ☐ Mae'r cytundeb canlynol wedi'i gyrraedd mewn perthynas â chynhaliaeth plant:

- ☐ Nid oes cytundeb wedi'i gyrraedd ac nid oes cais wedi'i wneud am gyfrifiad cynhaliaeth.

15. Are there, or have there been, any proceedings in any court involving the children, for example;

- a) residence or contact proceedings?
- b) care or supervision?
- c) adoption or wardship?

☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details in the box below and attach a copy of any order(s) which you have.

- ☐ A maintenance calculation has been made under the Child Support Act 1991, or, an application has been made for a maintenance calculation, but it has not yet been determined, and the details are as follows:

- ☐ The following agreement has been reached in relation to child maintenance:

- ☐ No agreement has been reached and no application has been made for a maintenance calculation.

16. A oes achos yn cael ei gynnal, neu a oes achos wedi'i gynnal mewn unrhyw lys a all effeithio ar y plant, er enghraifft gorchmynion rhag molestu, neu achos llys yn ymwneud â chamdrin yn y cartref?

☐ Oes ☐ Nac oes

Os Oes, rhowch y manylion yn y blwch isod.

16. Are there, or have there been, any proceedings in any court which may impact on the children, for example non-molestation orders, or criminal proceedings relating to domestic violence?

☐ Yes ☐ No

If Yes, please give details in the box below.

Rhan 3 At y Deisebydd

Cyfryngu

17. Os nad ydych wedi cytuno ar y trefniadau ar gyfer y plant, ydych chi'n bwriadu:

- ceisio datrys y materion yn uniongyrchol gyda'r Atebydd?

☐ Oes ☐ Nac oes

- cynnig defnyddio Dull Amgen o Ddatrys Anghydfod megis cyfryngu?

☐ Oes ☐ Nac oes

Os Na, fydddech chi'n cytuno i wneud hynny?

☐ Byddwn ☐ Na fyddwn

- gwneud cais i'r llys?

☐ Oes ☐ Nac oes

Part 3 To the Petitioner

Mediation

17. If you are not agreed as to the arrangements for the children, are you intending to:

- seek to resolve matters with the Respondent directly?

☐ Yes ☐ No

- propose the use of Alternative Dispute Resolution such as mediation?

☐ Yes ☐ No

If No, would you agree to do so?

☐ Yes ☐ No

- make an application to the court?

☐ Yes ☐ No

Datganiad Gwirionedd

Credaf bod y ffeithiau yn y datganiad trefniadau hwn ar gyfer plant yn gywir

Printiwch eich enw llawn

Llofnod

(Deisebydd)

Dyddiad

Efallai y bydd achos dirmyg llys yn cael ei ddwyn yn erbyn rhywun sy'n gwneud datganiad anwir neu sy'n achosi i ddatganiad anwir gael ei wneud mewn dogfen a ddilysir gan ddatganiad gwirionedd.

Statement of Truth

I believe that the facts stated in this statement of arrangements for children are true

Print full name

Signed

(Petitioner)

Dated

Proceedings for contempt of court may be brought against a person who makes or causes to be made, a false statement in a document verified by a statement of truth.

Rhan 4 Cytundeb yr Atebydd

☐ Rwy'n cytuno â'r trefniadau a'r cynigion yn Rhan 1 a Rhan 2 o'r ffurflen hon.

☐ Nid wyf yn cytuno â'r trefniadau a'r cynigion yn Rhan 1 a Rhan 2 o'r ffurflen hon.

Os nad ydych yn cytuno, fydddech chi fodlon gweld cyfryngwr?

☐ Byddwn ☐ Na fyddwn

Llofnod

(Atebydd)

Dyddiad

Part 4 Agreement of Respondent

☐ I agree with the arrangements and proposals contained in Part 1 and 2 of this form.

☐ I do not agree with the arrangements and proposals contained in Part 1 and 2 of this form.

If you do not agree would you be prepared to see a mediator?

☐ Yes ☐ No

Signed

(Respondent)

Dated

